

TABLE OF CONTENTS

DECLARATION	i
ACKNOWLEDGEMENT	ii
ABSTRACT	iv
TABLE OF CONTENTS	v
LIST OF FIGURE	x
LIST OF TABLES	xi
LIST OF APPENDICES	xii
CHAPTER I. INTRODUCTION	
1.1 Background of the Problem	1
1.2 Identification of the Problem	5
1.3 Focus of the Research	6
1.4 Research Questions	6
1.5 Objectives of the Research	7
1.6 Significances of the Research	7
1.7 Definition of Key Terms	8
CHAPTER II. REVIEW OF RELATED LITERATURE	
2.1 Relevance Theories	9
2.1.1 Translation	9
2.1.1.1 Concept of Translation	9
2.1.1.2 Purpose of Translation	11
2.1.1.3 Process in Translation	12
2.1.1.4 Characteristic a good translation	13
2.1.1.5 Aspect in Translation	14
2.1.2 Methods of Translation	15
2.1.2.1 Word for Word translation	16

2.1.2.1.1 Concept of Word for Word Translation	16
2.1.2.1.2 Purpose of Word for Word Translation	16
2.1.2.1.3 Characteristic of Word for Word Translation.....	17
2.1.2.2 Literal Translation.....	17
2.1.2.2.1 Concept of Literal Translation	17
2.1.2.2.2 Purpose of Literal Translation.....	18
2.1.2.2.3 Characteristic of Literal Translation	18
2.1.2.3 Faithful Translation	18
2.1.2.3.1 Concept of Faithful Translation.....	19
2.1.2.3.2 Purpose of Faithful Translation	19
2.1.2.3.3 Characteristic of Faithful Translation....	19
2.1.2.4 Semantic Translation	20
2.1.2.4.1 Concept of Semantic Translation	20
2.1.2.4.2 Purpose of Semantic Translation.....	20
2.1.2.4.3 Characteristis of Semantic Translation..	21
2.1.2.5 Adaptation Translation.....	21
2.1.2.5.1 Concept of Adaptation Translation.....	22
2.1.2.5.2 Purpose of Adaptation Translation	22
2.1.2.5.3 Characteristic of Adaptation Translation	23
2.1.2.6 Free Translation	23
2.1.2.6.1 Concept of Free Translation	23
2.1.2.6.2 Purpose of Free Translation.....	24
2.1.2.6.3 Characteristic of Free Translation	24
2.1.2.7 Idiomatic Translation	25
2.1.2.7.1 Concept of Idiomatic Translation	25
2.1.2.7.2 Purpose of Idiomatic Translation	25
2.1.2.7.3 Characteristis of Idiomatic Translation .	26
2.1.2.8 Communicative Translation.....	26

2.1.2.8.1 Concept of Communicative Translation	26
2.1.2.8.2 Purpose of Communicative Translation	27
2.1.2.8.3 Characteristis of Communicative Translation	27
2.1.3 Category o Translation	27
2.1.3.1. Accuracy	28
2.1.3.2. Clarity	28
2.1.3.3. Naturality	29
2.1.3.4. Intelligibility	29
2.1.4. Kinds of Text	30
2.1.3.1 Factual Text	30
2.1.3.2 Persuasive Text	31
2.1.3.3 Literacy Text	31
2.1.4 Report Text	32
2.1.4.1 Social Function of Report Text	33
2.1.4.2 Text Organization of Report Text	33
2.1.4.3 Language Feature	33
2.1.4.4 Example of Report Text	34
2.1.4.5 Example of Good Translation Text	35
2.1.5 Vocabulary	36
2.2 Relevance Studies	38
2.3 Conceptual Framework	39
2.4 Assumption	42

CHAPTER III. RESEARCH METHODOLOGY

3.1. Research Design	43
3.2. Source of Data	43
3.2.1 Participant the Research	44
3.2.2 Location of the research	45

3.2.3 Instrument of the Research	45
3.2.4 Validity of Instrument.....	48
3.3. Data Collection Technique.....	50
3.4. Data Analysis Technique	51

CHAPTER IV. RESEARCH FINDINGS

4.1. Data Description.....	54
4.2. Data Analysis	54
4.2.1. Data of Students' Translation Test.....	55
4.2.1.1. Class 4A.....	55
4.2.1.2. Class 4B.....	56
4.2.1.3. Class 4C.....	58
4.2.1.4. Class 4D.....	59
4.2.1.5. Class 4E.....	60
4.2.1.6. Class 4F	62
4.2.1.7. Students' Scores Based on Aspects of Translation Ability	63
4.2.2. Data of Students' Questionnaire	65
4.2.2.1. Class 4A.....	65
4.2.2.2. Class 4B.....	66
4.2.2.3. Class 4C.....	68
4.2.2.4. Class 4D.....	69
4.2.2.5. Class 4E.....	71
4.2.2.6. Class 4F	72
4.2.2.7. Students' Questionnaire Based on Aspects of Translation Method	74

CHAPTER V. FINDINGS, IMPLICATION AND DISCUSSION

5.1. Findings..... 76
5.2. Implications..... 77
5.3. Discussion 77

REFERENCES 79



LIST OF TABLE

Table 1	Sample of Research.....	45
Table 2	Blueprint of Questionnaire.....	47
Table 3	Classification of Translation Ability.....	49
Table 4	Category of the Questionnaire Score	51
Table 5	Scoring Rubric of Translation Ability	52
Table 6	Category of the Translation Test Score.....	53
Table 7	Result of Students' Score on Translation Ability in Class 4A.....	55
Table 8	Result of Students' Score on Translation Ability in Class 4B.....	56
Table 9	Result of Students' Score on Translation Ability in Class 4C.....	58
Table 10	Result of Students' Score on Translation Ability in Class 4D.....	59
Table 11	Result of Students' Score on Translation Ability in Class 4E.....	60
Table 12	Result of Students' Score on Translation Ability in Class 4F.....	62
Table 13	Result of Students' Score on Translation Ability	63
Table 14	Result of Students' Questionnaire in Class 4A.....	65
Table 15	Result of Students' Questionnaire in Class 4B.....	66
Table 16	Result of Students' Questionnaire in Class 4C.....	68
Table 17	Result of Students' Questionnaire in Class 4D.....	69
Table 18	Result of Students' Questionnaire in Class 4E.....	71
Table 19	Result of Students' Questionnaire in Class 4F.....	72
Table 20	Result of Students' Questionnaire based on Method of Translation	74

LIST OF FIGURE

Figure 1 Conceptual Framework of the Reesearch 40



LIST OF DIAGRAM

Diagram 1	Result of Students' Translation Score in Class 4A	56
Diagram 2	Result of Students' Translation Score in Class 4B	57
Diagram 3	Result of Students' Translation Score in Class 4C	58
Diagram 4	Result of Students' Translation Score in Class 4D	60
Diagram 5	Result of Students' Translation Score in Class 4E	61
Diagram 6	Result of Students' Translation Score in Class 4F.....	62
Diagram 7	Students' Score in Aspects of Translation Ability.....	64
Diagram 8	Result of Students' Translation Questionnaire in Class 4A.....	66
Diagram 9	Result of Students' Translation Questionnaire in Class 4B.....	67
Diagram 10	Result of Students' Translation Questionnaire in Class 4C.....	69
Diagram 11	Result of Students' Translation Questionnaire in Class 4D.....	70
Diagram 12	Result of Students' Translation Questionnaire in Class 4E.....	72
Diagram 13	Result of Students' Translation Questionnaire in Class 4F.....	73
Diagram 14	Result of Students' Translation Questionnaire Based on Aspect of Translation Method	75

LIST OF APPENDICES

Appendices 1	Instrument Translation Test	81
Appendices 2	Validity of Instrument of Translation Test	83
Appendices 3	Instrument Questionnaire	85
Appendices 4	Students' Score on Translation Test	87
Appendices 5	Students' Score on Questionnaire	88
Appendices 6	Students' Translation Test	89
Appendices 7	Students' Questionnaire	93